

ENGLISH

OIL RADIATOR

DESCRIPTION

- Radiator transportation handle
- Operating mode switchers with operation indicators
- Thermostat
- Heating sections
- Fan heater ON/OFF toggle switch (with operation indicators)
- Fan heater grill (air inlet)
- Heated air outlet grill
- Place for power cord winding
- Wheels

SAFETY MEASURES

Before using the oil radiator read this instruction carefully and keep it for future reference.

Unpack the unit and check whether there are damages in it. If there are some mechanical damages do not use the unit.

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.

In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.

The power cord is equipped with a euro plug; insert it into a socket with a secure grounding.

In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.

The oil radiator is intended for vertical use only.

Keep combustible materials, such as furniture, pillows, furnishing, papers, clothes, and curtains at least 0.9m far from the front of the oil radiator and keep them away from the sides and rear.

In order to avoid risk of fire do not use the oil radiator for drying wet clothes etc.

Avoid contact of the unit surface with sharp and hard objects, thus it may cause damage to a lacquer coating.

Avoid contact the unit with your skin to prevent getting burns.

Do not leave the unit operating when unattended. Always switch it off and unplug the oil radiator if it is not being used or when repaired.

To reduce the risk of electric shock, do not use the oil radiator outdoors and on wet surfaces.

Do not touch the plug and the body of the unit with wet hands.

Do not use the oil radiator in places where petroleum, solvents or inflammable liquids are stored.

When children or infirm persons are near an oil radiator, it is necessary to be especially careful.

Check the cord periodically. If you find some defects in the unit or in the cord, do not use the unit.

This model of the oil radiator is equipped with built-in fan heater. It is forbidden to insert the foreign objects into the fan heater grills (6 and 7) to avoid electric shock, fire or damages of the appliance.

Watch the air inlet and outlet holes (6 and 7) are not blocked to avoid fire.

Do not leave the fan operating while you are sleeping.

For replacement of the cord and repair of the unit apply to an authorized service centre.

SAFEGUARDS

Do not use the oil radiator near bathrooms, shower, sink or swimming pool.

When using the unit for the first time, switch it on at max. power not less than for 2 hours. During this time you should ventilate the room properly to remove the smell that can appear from the new oil radiator.

Cracking of the unit while first usage is normal.

Do not use the unit in rooms with area less than 4 m².

ASSEMBLY

- Unpack the unit.
- Turn the unit upside down.
- Put two "U"-shaped clamps between the first and the second sections from each side of the radiator.
- Insert the clamps into the holes on the supporting plates.

OLHEIZKÖRPER

DESCRIPTION

- Griff zum Transport des Radiators
- Betriebsstufenschalter mit den Betriebsanzeigen
- Thermostat
- Heizrippen
- Kippsschalter zum An- und Ausschalten des Heizlüfters (mit den Betriebsanzeigen)
- Gitter des Heizlüfters (Lufteintritt)
- Gitter am Austritt heißer Luft
- Platz zum Aufwickeln des Netzkabels
- Räder

SWITCHING ON

Insert the plug into the wall outlet. Turn the thermostat knob clockwise to the Max. position.

Switch on the radiator using the operating modes switch (3 power modes):

- low power level for small rooms;
- medium power level for medium rooms;
- high power level for large rooms.

THERMOSTAT ADJUSTMENT

When the temperature in the room reaches the required value, slowly turn the thermostat knob anti-clockwise until the operating indication is off. The room temperature can be kept constant automatically. You can choose medium power level if weather is not very cold, it will save energy.

NOTES

- The operating indicator will be on only if the room temperature is below the setting value of the thermostat.
- The room must have proper isolation, if not; it will not make good result because of the influx of cold air.
- The outlets of the control chamber must be ventilated, if not, undue move of the thermostat may occur.
- After use, turn the power switch to the "OFF" position first, and then pull out the power supply plug.

SWITCHING ON THE FAN HEATER

You can use the fan heater for quick warming up of a room. Turn ON/OFF toggle switch (5) into "ON" position, the built-in light indicator will be flashed. Turn the toggle switch (5) into the "OFF" position to switch the fan off.

Pay attention to: The hot air is flowing out while the fan heater is operating. Do not allow the open skin areas getting into contact with the outgoing air.

Notice: Built-in fan heater is intended for the additional heating of the rooms. It is not meant for operating as the main heating appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

The oil radiator should be cleaned regularly with a damp cloth to avoid dust collection in the surface of flanges.

- Disconnect electricity supply and allow the radiator to cool, wipe out with a soft damp cloth.
- Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of flanges to avoid appearance of rust.
- You can use a vacuum cleaner with an adequate nozzle to clean the fan heater grills.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Power range: 600 W /900 W /1500 W
Fan heater power: 500 W
Heating area: up 20 square meters
Noise Level: < 60 dB
Power of heating element: 1500 W
Rated input power: 2000 W

Specifications
Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Power range: 600 W /900 W /1500 W
Fan heater power: 500 W
Heating area: up 20 square meters
Noise Level: < 60 dB
Power of heating element: 1500 W
Rated input power: 2000 W

SAFEGUARDS
Do not use the oil radiator near bathrooms, shower, sink or swimming pool.
When using the unit for the first time, switch it on at max. power not less than for 2 hours. During this time you should ventilate the room properly to remove the smell that can appear from the new oil radiator.
Cracking of the unit while first usage is normal.
Do not use the unit in rooms with area less than 4 m².

ASSEMBLY

- Unpack the unit.
- Turn the unit upside down.
- Put two "U"-shaped clamps between the first and the second sections from each side of the radiator.
- Insert the clamps into the holes on the supporting plates.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

OLHEIZKÖRPER

BESCHREIBUNG

- Griff zum Transport des Radiators
- Betriebsstufenschalter mit den Betriebsanzeigen
- Thermostat
- Heizrippen
- Kippsschalter zum An- und Ausschalten des Heizlüfters (mit den Betriebsanzeigen)
- Gitter des Heizlüfters (Lufteintritt)
- Gitter am Austritt heißer Luft
- Platz zum Aufwickeln des Netzkabels
- Räder

ANLEITUNG FÜR ARBEITSSICHERHEIT

Vor dem Gebrauch des Ölheizkörpers lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie es für die weitere Nutzung.

Packen Sie den Heizkörper komplett aus und prüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Bei Entdeckung von mechanischen Beschädigungen ist es nicht gestattet, das Gerät zu nutzen.

Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie keine Übergangskabel beim Anschluss des Geräts an die elektrische Steckdose.

Der Ölheizkörper ist für den Betrieb nur in Vertikalstellung geeignet.

Der Abstand zu leicht entflammbaren Materialien (Möbeln, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge oder Gardinen usw.) und dem Heizkörper muss mindestens 0,9 m betragen.

Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Heizkörper nie für das Trocknen der feuchten Kleidungen usw.

Vermeiden Sie das Berühren der Heizkörperoberfläche mit scharfen und harten Gegenständen, um Lackierungsbeschädigung zu vermeiden.

Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie keinen Kontakt vom heißen Oberflächen oder vom Kontakt mit der Haut zu.

Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht, angeschlossen an die Steckdose. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es immer vom elektrischen Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen.

Prüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Es wird nicht gestattet, fremde Gegenstände in die Gitter des Heizlüfters (6 und 7) einzustecken, um Stromschlagrisiko, Brandgefahr oder Gerätschädigung zu vermeiden.

Um Brandgefahr zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Lufteintritts- und austrittsöffnungen (6 und 7) nicht blockiert werden. Bitte lassen Sie den Heizlüfter nicht angeschaltet, während Sie schlafen.

Wenden Sie sich an ein speziell autorisiertes Zentrum, um das Netzkabel umzutauschen oder das Gerät reparieren zu lassen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Benutzen Sie den Ölheizkörper nicht im Badezimmer oder ähnlichen Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit.

Beim ersten Einschalten des Geräts stellen sie die maximale Leistungsstufe ein und lassen Sie das Gerät für ca. 2 Stunden laufen. Der Raum soll in dieser Zeit sehr gut gelüftet werden, um den entstehenden Geruch vom neuen Heizkörper loszuwerden.

Wenn Sie bei der ersten Nutzung das Knistern des Geräts hören, ist es normal.

Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit der Fläche weniger als 4 m² zu nutzen.

MONTAGE

Heften Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

Unterbringen Sie zwei "U"-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Setzen Sie die Bügel in die Löcher auf den Platten mit Rädern ein.

Befestigen Sie die Bügel mit Ventilen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn.

Stellen Sie den Ölheizkörper auf die Räder.

INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Stecken Sie ihn in die Steckdose mit sicherer Erdung ein!

Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie keine Übergangskabel beim Anschluss des Geräts an die elektrische Steckdose.

BEDIENUNG

Setzen Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose ein. Drehen Sie den Schalter des Thermostates im Uhrzeigersinn in die maximale Position.

Schalten Sie den Heizkörper durch den Schalter der Betriebsmodus ein (3 Leistungsstufen):

- niedrige Leistungsstufe für kleinere Räume;
- mittlere Leistungsstufe für mittlere Räume;
- hohe Leistungsstufe für große Räume.

EINSTELLUNG DES THERMOSTATS

Wenn die Temperatur im Raum den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Schalter des Thermostats gegen den Uhrzeigersinn bis zu dem Ausschalten des Indikators um. Die auf solche Weise eingestellte Temperatur wird durch das Thermostat automatisch unterstützt. In die Übergangsjahreszeit oder in nicht sehr kalte Tage kann man mittlere Leistungsstufe der Erwärmung wählen, was Ihnen das Sparen der Elektroenergie ermöglicht.

ANMERKUNGEN

Indikator wird nur in dem Fall leuchten, wenn die Raumtemperatur niedriger ist, als die Temperatur, die vom Thermostat festgelegt wurde.

Der Raum soll gut wärmeisoliert sein, sonst funktioniert das Gerät wegen der Zustrom der kalten Luft nicht.

Entlüftungslöcher sollen gut gelüftet werden, damit der Thermostat richtig funktioniert.

Nach dem Gebrauch schalten Sie den Ölheizkörper aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab.

HEIZLÜFTER ANSCHALTEN

Um den Raum schnell zu beheizen, können Sie den Heizlüfter benutzen. Dafür schalten Sie den Kippsschalter zum An- und Ausschalten des Heizlüfters (5) in die Position "ON", dabei leuchtet die in den Kippsschalter eingebaute Anzeige.

Um den Heizlüfter abzuschalten, versetzen Sie den Kippsschalter (5) in die Position "OFF".

Bitte beachten Sie: Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden vorzubeugen, lassen Sie es nicht zu, dass die austretende heiße Luft mit offener Hautpartien in Berührung kommt.

ANMERKUNG

Der eingebaute Heizlüfter ist fürs zusätzliche Beheizung der Räume gedacht. Er kann nicht als Hauptheizkörper eingesetzt werden.

WARTUNG UND PFLEGE

Wischen Sie den Heizkörper vom Außen mit einem weichen feuchten Stofftuch, um Staubansammlungen auf der Rippenoberfläche zu vermeiden.

Vor der Reinigung schalten Sie den Heizkörper ab und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus, lassen Sie ihn abkühlen und wischen Sie die Rippen mit dem feuchten Tuch.

Es ist nicht gestattet, Lösungsmittel und Scheibemittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.

Vermeiden Sie Kratzen auf der Rippenoberfläche, weil es zur Entstehung des Rostes führen kann.

Zur Reinigung der Gitter des Heizlüfters können Sie einen Staubsauger mit entsprechenden Aufsätzen benutzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung der Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsreich: 600 W /900 W /1500 W
Leistung des Heizlüfters: 500 W
Beheizte Raumfläche: bis zu 20 m²
Geräuschpegel: < 60 dB
Heizkörperleistung: 1500 W
Nennleistungsaufnahme: 2000 W

VORSICHTSMAßNAHMEN
Benutzen Sie den Ölheizkörper nicht im Badezimmer oder ähnlichen Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit.
Beim ersten Einschalten des Geräts stellen sie die maximale Leistungsstufe ein und lassen Sie das Gerät für ca. 2 Stunden laufen. Der Raum soll in dieser Zeit sehr gut gelüftet werden, um den entstehenden Geruch vom neuen Heizkörper loszuwerden.

Wenn Sie bei der ersten Nutzung das Knistern des Geräts hören, ist es normal.

Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit der Fläche weniger als 4 m² zu nutzen.

MONTAGE

Heften Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

Unterbringen Sie zwei "U"-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Setzen Sie die Bügel in die Löcher auf den Platten mit Rädern ein.

Befestigen Sie die Bügel mit Ventilen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn.

Stellen Sie den Ölheizkörper auf die Räder.

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР

ОПИСАНИЕ

- Ручка для перемещения радиатора
- Переключатели режимов работы с индикаторами работы
- Термостат
- Нагревательные секции
- Тумблер включения/выключения тепловентилятора (с индикатором работы)
- Решетка тепловентилятора (воздухозаборная)
- Решетка подачи теплого воздуха
- Место для намотки сетевого шнура
- Колеса

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед тем, как пользоваться масляным радиатором, сохраните ее и используйте в дальнейшем в качестве справочного материала.

Полностью распакуйте радиатор и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование радиатора.

Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.

Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.

Избегайте риска возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.

Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.

Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и радиатором должно составлять как минимум 0,9 м.

Во избежание возникновения пожара не используйте радиатор для сушки мокрой одежды и т.д.

Избегайте контакта поверхности радиатора с острыми и твердыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия.

Не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, чтобы избежать ожогов.

Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

Не используйте радиатором в помещении, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

Для замены сетевого шнура или ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не пользуйтесь радиатором вблизи ванн, душевых кабин или бассейнов.

При первом включении прибор должен работать в режиме максимальной мощности не менее двух часов. Все это время следует хорошо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться от нового радиатора.

Потрескивание прибора при первом включении является совершенно нормальным явлением.

Не используйте прибор в помещениях, площадь которых меньше 4 м².

СБОРКА

Извлеките радиатор из упаковки.

Переверните корпус радиатора переключателями вниз.

Поместите два U-образных хомута между первой и второй секцией с каждой стороны радиатора.

Вставьте хомуты в отверстия на пластинах с колесами.

Закрепите хомуты «барашками», повернув их по часовой стрелке.

CE Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР

ОПИСАНИЕ

- Ручка для перемещения радиатора
- Переключатели режимов работы с индикаторами работы
- Термостат
- Нагревательные секции
- Тумблер включения/выключения тепловентилятора (с индикатором работы)
- Решетка тепловентилятора (воздухозаборная)
- Решетка подачи теплого воздуха
- Место для намотки сетевого шнура
- Колеса

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед тем, как пользоваться масляным радиатором, сохраните ее и используйте в дальнейшем в качестве справочного материала.

Полностью распакуйте радиатор и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование радиатора.

Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.

Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.

Избегайте риска возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.

Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.

Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и радиатором должно составлять как минимум 0,9 м.

Во избежание возникновения пожара не используйте радиатор для сушки мокрой одежды и т.д.

Избегайте контакта поверхности радиатора с острыми и твердыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия.

Не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, чтобы избежать ожогов.

Не оставляйте включенный в сетевую розетку прибор без присмотра. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.

Для снижения риска удара электрическим током не используйте радиатор вне помещений или на мокрых поверхностях.

Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу радиатора мокрыми руками.

Не используйте радиатором в помещении, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители и т.п.

Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находится дети или лица с ограниченными возможностями.

Регулярно проверяйте сетевой шнур. При обнаружении дефектов в радиаторе или сетевого шнура не используйте устройство.

Для замены сетевого шнура или ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не пользуйтесь радиатором вблизи ванн, душевых кабин или бассейнов.

При первом включении прибор должен работать в режиме максимальной мощности не менее двух часов. Все это время следует хорошо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться от нового радиатора.

Потрескивание прибора при первом включении является совершенно нормальным явлением.

Не используйте прибор в помещениях, площадь которых меньше 4 м².

СБОРКА

Извлеките радиатор из упаковки.

Переверните корпус радиатора переключателями вниз.

Поместите два U-образных хомута между первой и второй секцией с каждой стороны радиатора.

Вставьте хомуты в отверстия на пластинах с колесами.

Закрепите хомуты «барашками», повернув их по часовой стрелке.

CE Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

CE Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

CE Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ČESKÝ

OLEJOVÝ RADIÁTOR

- Postavte radiátor na kolečka.

POPIS

- Rukojeť pro snadné přenášení radiátoru
- Přepínač režimů práce s indikátory provozu
- Termostat
- Ohrňovací sekce
- Přepínač zapnutí/vypnutí teploventilátoru (s indikátorem práce)
- Mřížka teploventilátoru (ventilační)
- Mřížka přívodu teplého vzduchu
- Možnost namotání napájecího kabelu
- Kolečka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Prosíme, pozorně si přečtete tento návod, předtím než začnete používat olejový radiátor a uschovejte ho.
- Vybalte radiátor z krabice a zkontrolujte ho. Pokud najdete jakékoliv mechanické poškození, nepoužívejte přístroj.
- Před prvním zapnutím přístroje se ujistěte, že napětí a elektrické zásuvce odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Nezapínejte najednou několik přístrojů, které mají velkou spotřebu elektrické energie, hrozí přetížení sítě.
- Napájecí kabel je vybaven „euro vidlicí“, zapínejte ji do zásuvky, která má podobný uzemnění.
- Nepoužívejte adaptéry k zapnutí přístroje do zásuvky, předejdete tak možnosti vzniku požáru.
- Olejový radiátor musí pracovat pouze ve vertikální poloze.
- Vzdálenost mezi lehce vznětlivými látkami (nábytek, polštáře, povlečení, papír, šatstvo, závesy at.) a radiátorem musí být minimálně 0,9 m.
- Nepoužívejte radiátor k sušení mokrého šatstva atd.
- Dbějte na to, aby povrch radiátoru nepřicházel do styku s ostrými předměty, může to vést k jeho poškození.
- Pokud přístroj pracuje, nedotýkejte se jeho povrchu, předejdete tak možnosti vzniku popálení.

- Pokud je přístroj zapnutý do zásuvky, nenechávejte ho bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, nebo ho plánujete čistiť, vždy ho vypněte ze zásuvky.
- Nepoužívejte radiátor venku nebo na mokrém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se vidlice napájecího kabelu a povrchu radiátoru mokrými rukama.
- Nepoužívejte radiátor v místech, kde jsou uskladněny, nebo se používalj lehce vznětlivé kapaliny, například benzín nebo ředidla.
- Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti pracujícího přístroje nachází děti nebo osoby s ohraničenými schopnostmi.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu.
- Pokud nalaznete jakákoliv poškození radiátoru nebo napájecího kabelu, nepoužívejte přístroj.
- Tento typ olejového ventilátoru je vybaven zabudovaným teploventilátorem. Je zakázáno strkat jakékoliv předměty do mřížek teploventilátoru (6 a 7), předejdete tím možnosti vzniku úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození přístroje.
- Buďte opatrní při používání přístroje, škrábance utřené při používání, mohou časem vyvolat korzi.
- K čištění mřížek teploventilátoru můžete použít vysavač s potřebnou náсадkou.

- UPOZORNĚNÍ**
- Indikátor provozu bude svítit pouze v tom případě, pokud je teplota v místosti nižší než nastavená hodnota.
- V místnosti musí být dobrá tepelná izolace, pokud tomu tak není, provoz radiátoru nepřinese žádný efekt.
- Ventilační otvory se musí dobře provětrávat, pokud tomu tak není, hrozí špatná práce termostatu.
- Po skončení práce vypněte radiátor a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

- ZAPNUTÍ TERPEVENTILÁTORU**
- Pokud chcete dosáhnout rychlého ohřetíni v místnosti, použijte teploventilátor. Nastavte přepínač zapnutí /vypnutí teploventilátoru (5) do položení «ON», rozsvítí se světelný indikátor, který je vbudovaný do přepínače. Pokud chcete vypnout teploventilátor, přepněte přepínač (5) do položení «OFF».

- Všimněte si:** Pokud přístroj pracuje, vychází z něho silně ohřátý vzduch. Nedopouštějte kontakt vyčerpázejího horkého vzduchu s kůží.

- UPOZORNĚNÍ:**
- Zabudovaný teploventilátor je určen pouze k doplňujícím ohřevu prostorů. Není určen jako hlavní vytápěcí přístroj.*

- ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**
- Protřete olejový radiátor pravidelně vlažnou tkáňí, nenechávejte prach osedávat na povrchu žeber.

- Vypněte radiátor a vytáhněte ho ze zásuvky, nechte ho vychladnou a protřete žebra vlažnou tkáňí.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a ředidla.
- Buďte opatrní při používání přístroje, škrábance utřené při používání, mohou časem vyvolat korzi.
- K čištění mřížek teploventilátoru můžete použít vysavač s potřebnou náсадkou.

- TECHNICKÉ ÚDAJE**
- Napětí napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
- Možnosti výkonu: 600 W /900 W /1500 W
- Příkon teploventilátoru: 500 W
- Prostor ohřevu: do 20 m²
- Hlučnost: < 60 dB
- Moc topného prvku: 1500 W
- Nominální spotřeba: 2000 W

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

- Životnost přístroje - 5 roky**

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytnete prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

- Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

- Vybalte radiátor z krabice.
- Otočte radiátor tak, aby přepínače směřovaly dolů.
- Spojte dvě spojky ve tvaru "U" mezi prvým a druhým žebrem s každé strany radiátoru
- Vsuňte spojky do otvorů na destičkách s kolečky.
- Upevněte spojky «závity», jejich otočením po směru hodinových ručiček.

УКРАЇНЬСЬКА

Масляний радіатор

ОПИС

- Ручка для перенесення радіатора
- Перемикачі режимів роботи з індикаторами роботи
- Термостат
- Нагрівальні секції
- Тумблер увімкнення/вимкнення теплоventильатора (з індикатором роботи)
- Решітка теплоventильатора (вхідна)
- Решітка подачі теплово повітря
- Місце для намотування мережевого шнуру
- Колеса

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКІ БЕЗПЕКИ

- Будь-ласка, уважно прочитайте дану інструкцію перед тим, як користуватися масляним радіатором, і збережіть її для подальшого звернення до неї.
- Повністю розпакуйте радіатор і перевірте його на наявність пошкоджень. При наявності механічних пошкоджень забороняється використання радіатора.
- Перед першими увімкненнями переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.
- Задля уникнення перенавантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька приладів з великою споживаною потужністю.
- Мережевий шнур оснащений "євровилкою"; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте переми́чники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному положенні.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, плітками, білизною, папером, одягом, гардинами і т.п.) та радіатором повинна складати щонайменше 0,9 м.
- Задля уникнення виникнення пожежі не використовуйте радіатор для сушіння мокрого одягу і т.д.
- Уникайте контакту поверхні радіатора з гостріми і твердими предметами, так як це може призвести до пошкодження лакофарбового покриття.
- Задля уникнення опіків не торкайтесь під час роботи до нагрітої поверхні приладу.
- Не залишайте прилад без нагляду, увімкненим в мережеву розетку. Завжди вимикайте мережеву вилку з розетки, коли не користуетесь радіатором або перед його обслуговуванням.

- Для зникнення ризику ураження електричним струмом не використовуйте радіатор поза приміщеннями або на мokrих поверхнях.
- Не торкайтесь до мережевої вилки і до корпусу радіатора мокрими руками.
- Не користуйтеся радіатором в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.
- Будьте особливо уважні, якщо поряд з приладом, що працює, знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Регулярно перевіряйте мережевий шнур. При виявленні дефектів в радіаторі або мережевому шнурі не використовуйте прилад.

- Дана модель масляного радіатора оснащена вбудованим тепловентильатором. Забороняється вставляти сторонні предмети в решітку тепловентильатора (6 і 7), щоб уникнути ураження струмом, пожежі або пошкодження приладу.
- Задля уникнення пожежі слід слідкувати за тим, щоб не були заблоковані вхідні і вихідні повітряні отвори (6 і 7).
- Не слід залишати тепловентильатор увімкненим на час сну.
- Для заміни мережевого шнура або ремонту приладу зверніться до авторизованого сервісного центру.

- ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**
- Не користуйтеся радіатором поблизу ванн, душу, раковин або басейнів.
- Перш ніж приступити до роботи прилад в режимі максимальної потужності не менше ніж на 2 години. Весь цей час слід добре провітрити приміщення для видалення пари, який може з’явитись від нового радіатора.

- Потріскування приладу при першому увімкненні є абсолютно нормальним явщем.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях, площа яких менше 4 м².

- ЗІБРАННЯ**
- Перевірте корпус радіатора перемісцями донизу.
- Помістіть два "U"-подібних хомути між першою і другою секцією з кожної сторони радіатора.
- Вставте хомути в отвори на пластинах з колесами.
- Закріпіть хомути «барашками», повернувши їх за годинниковою стрілкою.
- Поставте радиатор на колеса.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед першим увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу. Підключайте радіатор тільки до розеток з надійною системою заземлення! Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте переми́чники при підключенні приладу до електричної розетки.

УВІМКНЕННЯ

Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку. Поставіть руку термостату за годинниковою стрілкою в максимальне положення до упору. Увімкніть радіатор перемикачем режимів роботи (3 режимі потужності):

- низький рівень потужності для невеликих приміщень;*
- середній рівень потужності для середніх за розміром приміщень;*
- високий рівень потужності для великих приміщень.*

РЕГУЛЮВАННЯ ТЕРМОСТАТУ

Колі температура в приміщенні досить необхідного значення, повністю поверніть ручку термостату проти годинникової стрілки до вимкнення індикатора роботи. Встановлена таким чином температура буде автоматично підтримуватись термостатом. В перехідний час року або ж в не дуже холодні дні можна вибрати середній рівень нагрівання, що дозволить заощадити електроенергію.

ПРИМІТКИ

- Індикатор роботи буде горіти тільки в тому випадку, якщо температура в приміщенні, нічого устатовленої термостатом.

- В приміщенні повинна бути хороша теплоізоляція, інакше із-за притоку холодного повітря, робота обігрівача не принесе бажаних результатів.

- Вентиляційні отвори повинні добре провітритись, інакше можлива неправильна робота термостату.
- Після закінчення роботи вимкніть радіатор і відключіть його від мережі.

УВІМКНЕННЯ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

Для швидкого нагрівання приміщення, ви можете скористатися тепловентильатором. Для цього, переключіть тумблер увімкнення/вимкнення теплоventильатора (5) у положення «ON», при цьому загориться вбудований в тумблер світловий індикатор. Щоб відключити тепловентильатор, переключіть тумблер (5) в положення «OFF».

Зверніть увагу: В процесі роботи вбудованого тепловентильатора виходить сильно нагріте повітря. Задля уникнення опіків не допускайте попадання гарячого повітря, що виходить, на відкриті ділянки шкіри.

ПРИМІТКА:

Вбудований тепловентильатор призначений для додаткового обігріву приміщень. Він не розрахований на роботу як основний обігрівальний прилад.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Масляний радіатор слід регулярно протирати вологою тканиною, щоб уникнути накопичення напів на поверхні секцій.

- Вимкніть радіатор і відключіть його від мережі, дайте йому охолонути і протріть секції вологою тканиною.
- Не використовуйте абразивні миючі засоби і розчинники.
- Уникайте подягання на поверхні секцій, так як це може призвести до появи іржі.
- Для чистиння решоток теплоventильатора можна скористатися пилососом з відповідною насадкою.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Діапазон потужності: 600 Вт / 900 Вт / 1500 Вт
Потужність теплоventильатора: 500 Вт
Площа обігріву: до 20 м²
Рівень шуму: < 60 дБ
Потужність нагрівального елемента: 1500 Вт
Номінальна споживана потужність: 2000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, у якого даною апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити код або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред’являються директивою 89/336/ЕС Ради Європи і розпорядженням 73/23/ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

МАСЛЯНЫ РАДЫЯТАР

АПАЅАННЕ

- Ручка для перамяшчэння радыятара
- Пераключальныкі рэжымаў работы з індкаатарамі работы
- Тэрмастат
- Нагрэвальныя секцыі
- Тумблер уключэння/выключэння радыятары (з індкаатарам работы)
- Рашотка радыятары (уваходная)
- Рашотка падачы целапага паветра
- Месца для намоткі сеткавага шнура
- Колы

КІРАЎЊЦТВА ПА ТЭХНІКЕ БЕСПЕКІ

- Калі ласка, уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад тым, як карыстацца масляным радыятарам, і захавайце яе для аўтарэнна да яе ў далейшым.
- Поўнасьцю распакуйце радыятар і праверце яго на наяўнасць пашкоджэнняў. Пра наяўнасць механічных пашкоджэнняў забараняецца выкарыстоўванне радыятара.
- Перад першым уключэннем пазбегніцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прыбора.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі не уключаць адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажывання магутнасцю.
- Сеткавы шнур аснашчан “ёўравілкай”; уключацьце яе ў разетку, маючую трывалы кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыкаў узнікнення пажара не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыбора к электрычнай разетке.
- Масляны радыятар прызначаны для работы пры нагрэванні нагрэтай вады. Не прыкладвайце радыятар на паверхні адназначна прызначаныя для паахладжэння, інакш вы можаце атрымаць цяжкія паранены.
- Адлегласць паміж лёгкімі на загараанне матэрыяламі (мебеллю, падушкамі, пасцельнай білізнай, паперай, адзеджы, шторамі і г.д.) і радыятарам павінна саставляць які мінімум 0,9 м.
- Каб пазбегнуць узнікнення пажара не выкарыстоўвайце радыятар для сушкі мокрай адзеджы і г.д.
- Пазбегайце кантакта паверхні радыятара з вострымі і цвёрдымі прадметамі, гэта можа прывесці да пашкоджэння лакафармнага пакрыцця.
- Каб пазбегнуць алёўкаў не дакранайцеся ў час работы да награтай паверхні прыбора.
- Не пакідайце прыбор без нагляду, уключеным у сеткавую разетку. Заўсёды вимикайце сеткавую вилку з розетки, калі не карыстаецеся радыятарам, ці перад яго абслугоўваннем.

- Для зніжэння рызыка ўдара электрычным токам не выкарыстоўвайце радыятар па-за памішчэнняў ці на мокрых паверхнях.
- Не дакранайцеся да сеткавай вилкі і да корпусу радыятара мокрымі рукамі.
- Не карыстаіцеся радыятарам у памішчэннях, дзе захоўваюцца ці выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральна адвасці, такія як бензін, растваральнікі.
- Будзьце асабліва ўважлівы, калі радам з працоўнымі прыборамі знаходзяцца дзеці ці людзі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Рэгулярна праверайце сеткавы шнур. Пры абнаружэнні дэфектаў у радыятары ці сеткавым шнурэ не выкарыстоўвайце ўстройванне.
- Дадзеная мадэль маслянага радыятара аснашчана ўмацаваным цеплавентильатарам. Забараняецца ўстаўляць пастаронія прадметы ў рашоткі цеплавентильтара (6 і 7), кааб пазбегнуць паражэння токам, пажара ці пашкоджэння ўстройвання.
- Каб пазбегнуць пажара неабходна сачыць, каб не былі заблакіраваны ўваходныя і выходныя паветраныя адтуліны (6 і 7).
- Не траба пакідаць цеплавентильатар уключеным на час сна.
- Для замяны сеткавага шнура ці рамонта ўстройвання звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.

- МЕРЫ ПРАДАСЦЯПРОГІ**
- Не карыстаіцеся радыятарам поблізі ванн, душа, раковін або басейнаў.
- Перш ніж прыступіць да работы прыбор у рэжыме максымальна магутнасці не менш чым на 2 гадзіны. Увесь гэты час трэба добра праветрываць памішчэння для знішчэння паха, які можа павялічыць ад новага радыятара.
- Патрэскуванне прыбора пры першым уключэнні з’яўляецца зусім нармальнай з’явай.

- Не выкарыстоўвайце прыбор у памаяшчэннях, плошча якіх меншы 4 м².

- ЗБОРКА**
- Выміце радыятар з упакоўкі.
- Пераварніце корпус радыятара пераключальнікамі ўніз.
- Смуцьясце два “U”-абразных хамута паміж першай і другой секцыяў з кожнай староны радыятара.
- Устаўце хамуты ў адтуліны на пластыках з коламі.
- Замацуйце хамуты «барашкамі», павярнуў іх па гадзіннікавай стрэлке.
- Пастаўце радыятар на колы.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

Перад першым уключэннем пазбегніцеся, што напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.

Підключайте радіатор тільки до розеток з надійною системою заземлення!

Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте переми́чники при підключенні приладу до електричної розетки.

УКЛЮЧЭННЕ

Устаўце вилку сеткавага шнура ў электрычную разетку. Павеярніце ручку тэрмастата па гадзіннікавай стрэлке ў максымальнае становішча да ўпора.

Уключыце радыятар пераключальнікам рэжымаў работы (3 рэжыма магутнасці):

- нізкі ўзровень магутнасці для невялікіх памішчэнняў;*
- сярэдні ўзровень магутнасці для сярэдніх па розміру памішчэнняў;*
- высокі ўзровень магутнасці для вялікіх памішчэнняў.*

РЭГУЛІРОВАКА ТЭРМАСТАТА

Калі тэмпература в прымшчэнні досыгне неабходнага значэння, муаруна павеярніце ручку тэрмастата супраць гадзіннікавай стрэлкі да выключэння індкаятара работы. Устапоўлена такім чынам тэмпература будзе аўтаматычна падтрымлівацца тэрмастатам.

В пераходні час року або ж в не дуже холадні дні можна выбраці сэрэдні рівень нагрэвання, што дазволіць заащадціт электраенергію.

ПРЫМІТКІ

Індкаятар работы будзе горцітї тільки в тому выпадку, якщо тэмпература в памішчэнні, нічыг устатоваўленай тэрмастатом.

В прымшчэнні повинна бутї хороша теплоізоляцыя, інакш із-за прітоку холаднаго повітря, робота абігрівача не прынесе бажаных рэзультаів.

Вентіляцыйні отворы повинні добра правітрыцца, інакш можава неправаільна робота тэрмастату.

ЎЗБЕК

Мойли радиатор

Ишлатиш

- Жихозни электр тармоғига улаган
- Жихоздан бир метр ораликда тез ёнадиган ва иссиқда шаклини ўзгартирадиган буюмлар бўлмаслиғи керак.
- Тэрмастат
- Нагрэвальныя секцыі
- Тумблер уключэння/выключэння радыятара (з індкаатарам работы)
- Рашотка радыятары (уваходная)
- Рашотка падачы целапага паветра
- Месца для намоткі сеткавага шнура
- Колы

- нізкі ўзровень магутнасці для невялікіх памішчэнняў;*
- сярэдні ўзровень магутнасці для сярэдніх па розміру памішчэнняў;*
- высокі ўзровень магутнасці для вялікіх памішчэнняў.*

РЕГУЛІРОВАКА ТЭРМАСТАТА

Калі тэмпература ў памішчэнні дасягне неабходнага значэння, муаруна павеярніце ручку тэрмастата супраць гадзіннікавай стрэлкі да выключэння індкаятара работы. Устапоўлена такім чынам тэмпература будзе аўтаматычна падтрымлівацца тэрмастатам. У пераходні час года ці ў не велькі холадны дні магчыма выбраць сярэдні ўзровень нагрэва, што дазволіць саканоміць электраэнергію.

ЗАУВАГІ

- Індкаятар работы будзе гарэць толькі ў тым выпадку, калі тэмпература ў памішчэнні, нічыг устатоваўленай тэрмастатам.
- У памішчэнні павінна быць добрая цеплаізаляцыя, у іным выпадку з-за прытока холаднага паветра, работа абгравальніка не прынесе жадаемых рэзультаатаў.
- Вентіляцыйныя адтуліны павінны добра праветрывацца, бо магчыма непраўільная работа тэрмастата.
- Пасля заканчэння работы выключыце радыятар і адключыце яго ад сеткі.

УКЛЮЧЭННЕ ЦЕПЛАВЕНТИЛЯТОРА

Для хуткага нагрэва памішчэння, вы можаце выкарыстоўваць цеплавентильатар. Для гэтага, пераключыце тумблер уключэння/выключэння цеплавентильтара (5) у становішча «ON», пры гэтым загарыцца ўмацаваны ў тумблер светлавый індкаятар. Каб адключыць цеплавентильатар, пераключыце тумблер (5) у становішча «OFF».

Звярніце увагу: У працесе работы умацаваныя цеплавентильтара выхадзіць моцна нагрэтае паветра. Каб пазбегнуць алёўкаў не дапускайце пападання выходзячага гарачага паветра на адчыненыя часткі скуры.

ЗАУВАГА

Умацаваны цеплавентильтар праначаны для дадатковага абігрэва памішчэнняў. Ён не разлічан на работу ў якасі асноўнага абгравальнага прыбора.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

Масляны радыятар трэба рэгулярна праціраць вільготай тканіно, каб пазбегнуць забрэнчэння пылу на паверхні секцыяў.

- Вымкніце радыятар і адключыце яго ад сеткі, дайце яму астыць і працірыце секцыі вільготай тканіно.
- Не выкарыстоўвайце абразіваючы мыючыя сродкі і растваральнікі.
- Пазбягайце драгін на паверхні секцыяў, так як гэта можа прывесці к павуўленню рэжаўнаў.
- Для чысткі рашотак цеплавентильтара можна выкарыстоўваць пыласос з адпаведнай насадкай.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц
Дыяпазон магутнасці: 600 Вт / 900 Вт / 1500 Вт
Магутнасць цеплавентильтара: 500 Вт
Плошча абграва: да 20 м²
Узровень шума: < 60 дБ
Магутнасць нагрэвальнага элемента: 1500 Вт
Намінальная спажываная магутнасць: 2000 Вт

Выворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.